

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal

50º aniversario del Archivo Nacional de Gibraltar

Gibraltar, 29 de octubre de 2019

El Archivo Nacional de Gibraltar (Gibraltar National Archives, GNA) organizará una exposición para celebrar los primeros 50 años de Archivos en Gibraltar. La exposición, que se ubicará en la Fine Arts Gallery, será inaugurada oficialmente por el Viceministro Principal, Joseph García, el lunes 4 de noviembre.

La exposición estará abierta al público a partir del martes 5 de noviembre y cerrará sus puertas el sábado 23 de noviembre.

El evento presentará el trabajo acumulado de los Archivistas (Archivists) pasados y presentes. La exposición presentará una selección de pequeñas muestras representativas del repositorio de la valiosa colección del GNA.

La exposición, dividida en siete secciones, abarca un periodo de más de 1.300 años, desde justo antes del 711 a 2019.

Sección 1: anterior al siglo. XVI

Sección 2: siglo XVI

Sección 3: siglo XVII

Sección 4: siglo XVIII

Sección 5: siglo XIX

Sección 6: siglo XX

Sección 7: siglo XXI

Las siete secciones incluyen 138 paneles, en los que se mostrarán 268 imágenes.

El principal atractivo será un Mapa Cartográfico Oficial (Ordnance Survey Map) de gran tamaño (265cm x 108cm) que data del siglo XIX, 'Plano de la Fortaleza y la Península de Gibraltar incluyendo la Cartografía Española de 1865' (Plan of the Fortress and Peninsula of Gibraltar including the Spanish Survey of 1865), creado por Cartógrafo del Real Regimiento de Ingenieros, Teniente Charles Warren, alrededor de 1866.

También se desarrollará una serie de ponencias, que consistirán en presentaciones de 45 minutos con turnos de preguntas de 15 minutos, una estación de Digitalización y Conservación con demostraciones diarias a las 11:00, 14:00 y 17:00 horas y una selección de películas sobre Gibraltar.

El Archivista, Anthony Pitaluga, manifestó:

"Los documentos históricos expuestos representan una pequeña muestra del material que guarda el GNA. Espero que esta exposición inspire y anime al público y la comunidad investigadora a visitarnos y aprender más [acerca de Gibraltar]."

COMUNICADO

He empleado el término “documento histórico”, a pesar de que pienso que puede llevar a confusión. Ponemos esta etiqueta a documentos que han desempeñado un papel en los eventos que concebimos como la historia. Sin embargo, un email o mensaje de texto que cualquiera de nosotros haya compuesto recientemente forma parte del pasado, desde el momento en que lo escribimos.

El tiempo pasa, pero los documentos cambian muy poco cuando se cuidan con atención. Se trata de recuerdos perennes que nos pertenecen a todos”.

El Viceministro Principal, responsable de los Archivos, declaró:

“Una vez más, debo felicitar al Archivista, Anthony Pitaluga, por la fascinante exposición que ha compuesto para este evento. Se trata de un testimonio de su ardua labor y de la de sus predecesores. Todas las personas que han ocupado el puesto de Archivista han contribuido de forma positiva al desarrollo de los Archivos, de maneras diferentes. Anthony ha llevado a cabo grandes avances en la transición hacia la era digital y nos mantiene al día con los tiempos en los que vivimos. Este es el camino a seguir”.

Información adicional:

Programa de la Serie de Ponencias

Comenzando a las 18:00 según el programa adjunto:

5/11/19 - Anthony Pitaluga – Preservación Digital para el S. XXI (Digital Preservation for the 21st Century)

6/11/19 - Tito Benady – El Relato de Gibraltar: Historia o Mito (The Story of Gibraltar: History or myth)

7/11/19 - Juan Manuel Ballesta – El Cabildo de Gibraltar 1577

11/11/19 - Clive Finlayson – Mons Calpe: Un viaje al fin del mundo (Mons Calpe: A journey to the end of the world)

14/11/19 - Richard García – Gibraltar al final del S. XIX (Gibraltar at the end of the 19th Century)

18/11/19 - Keith Sheriff – La Masonería en Gibraltar (Freemasonry in Gibraltar)

Programa de Películas de Gibraltar

Lunes a viernes, a las 18:00

Sábado a las 11:30

Nota: Un corto de las series Vintage o Postcard precederá a la película de la jornada (10 minutos)

8/11/2019 – The Clue of Missing Ape (La pista del simio perdido) 1953 (53 minutos)

12/11/2019 - Gibraltar during WW2 Part 1 (Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial, Parte 1) (45 minutos)

13/11/2019 - Gibraltar during WW2 Part 2 (Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial, Parte 2) (45 minutos)

15/11/2019 - Inside the lines - During World War 1, German spies will stop at nothing to spy on the allied war plan stored at Gibraltar (Tras las líneas – Durante la Primera Guerra Mundial, los espías alemanes no se detenían ante nada intentando descubrir el plan de guerra de los aliados guardado en Gibraltar) (54 minutos)

16/11/2019 – Royal Visit (Visita Real) 1954 (40 minutos)

COMUNICADO

19/11/2019 - Gibraltar £50,000,000 Fortress (Gibraltar, la fortaleza de 50 millones de libras) 1911 (35 minutos)
20/11/2019 - WW1 Exploits of a German Submarine U35 Operating in the Mediterranean (La Hazañas de un Submarino Alemán U35 Operando en el Mediterráneo Durante la Primera Guerra Mundial) 1917 (14 minutos) + Naval Monument at Gibraltar Dedication in 1937 (Dedicación del Monumento Naval en Gibraltar en 1937) (10 minutos)
22/11/2019 – Theatre Royal “Fiesta en el aire” 1953 (50 minutos)
23/11/2019 - Honouring a Generation (Tributo a una generación) (20 minutos) + Highlights of the 75th Anniversary of the Evacuation Live Event at Victoria Stadium September 2015 (Momentos Clave del Evento en Vivo para Conmemorar el 75º Aniversario de la Evacuación, Celebrado en el Estadio Victoria en Septiembre de 2015) (30 minutos)

(Visiten la web y página de Facebook del GNA para obtener más detalles).

<http://www.nationalarchives.gi/gna/GNA50.aspx>

<https://www.facebook.com/pages/category/Government-Organization/Gibraltar-National-Archives-158865714797278/>

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 770/2019

Date: 29th October 2019

50th Anniversary of the Gibraltar National Archives

The Gibraltar National Archives (GNA) will hold an exhibition to celebrate the first 50 years of Archives in Gibraltar. The exhibition, at the Fine Arts Gallery, will be formally opened by the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia on Monday 4 November.

It will be open to the public as from Tuesday 5th November and will close on Saturday 23rd November.

The event will be the cumulative work of past and present Archivists. A selection of small representative samples from the GNA repository treasure-trove will be on display.

The exhibition, divided into seven section, covers over 1,300 years, just before 711 to 2019.

Section 1: Pre-16th Century
Section 2: 16th Century
Section 3: 17th Century
Section 4: 18th Century
Section 5: 19th Century
Section 6: 20th Century
Section 7: 21st Century

The seven sections comprise 138 Panels, with 268 images on display.

The showpiece is a 19th Century oversized (265cm x 108cm) Ordinance Survey Map 'Plan of the Fortress and Peninsular of Gibraltar including the Spanish Survey of 1865' created by Royal Engineers Regiment Cartographer Lieutenant Charles Warren c1866.

There will also be a lecture series, which will include 45-minute talks with 15-minute questions and answers discussions, a Digitisation and Conservation station with daily demonstrations at 1100, 1400 and 1700 and a selection of Gibraltar films.



The Archivist, Anthony Pitaluga said:

'The historical documents on display represent a very small sample of the materials held by the GNA. I hope that this exhibition will inspire and stimulate the public and researchers alike to visit us and learn more.

I have used the term 'historical document' even though I think the term is misleading. We give this label to documentation that has played a part in events we think of as history. However, the email or text message you wrote recently is past tense from the moment you wrote it.

Time passes, but well cared for documents change little. Evergreen recollections that belong to all of us!'

The Deputy Chief Minister, who is the Minister with responsibility for the Archives, said:

"I must once again commend the Archivist Anthony Pitaluga for the fascinating display that he has brought together for this exhibition. It is a testimony to his hard work and to that of his predecessors. Every person who has held the post of Archivist has contributed positively to the development of the Archives in a different way. Anthony has made great strides to move forward into the digital age in keeping with the times in which we live. This is the way forward."

Ends

Notes to Editors:

Lecture Series schedule

Starting at 1800 as per schedule below:

5/11/19 - Anthony Pitaluga – Digital Preservation for the 21st Century

6/11/19 - Tito Benady – The Story of Gibraltar: History or myth

7/11/19 - Juan Manuel Ballesta – El Cabildo de Gibraltar 1577

11/11/19 - Clive Finlayson – Mons Calpe: A journey to the end of the world

14/11/19 - Richard Garcia – Gibraltar at the end of the 19th Century

18/11/19 - Keith Sheriff – Freemasonry in Gibraltar

Gibraltar Films schedule

Monday to Friday at 1800

Saturday at 1130



NB Short film from the Vintage or Postcard series will precede the feature film of the day. (10 Minutes)

8/11/2019 – The Clue of Missing Ape 1953 (53 Minutes)

12/11/2019 - Gibraltar during WW2 Part 1 (45 Minutes)

13/11/2019 - Gibraltar during WW2 Part 2 (45 Minutes)

15/11/2019 - Inside the lines - During World War 1, German spies will stop at nothing to spy on the allied war plan stored at Gibraltar. (54 Minutes)

16/11/2019 – Royal Visit 1954 (40 Minutes)

19/11/2019 - Gibraltar £50,000,000 Fortress 1911 (35 Minutes)

20/11/2019 - WW1 Exploits of a German Submarine U35 Operating in the Mediterranean 1917 (14 Minutes) + Naval Monument at Gibraltar Dedication in 1937 (10 Minutes)

22/11/2019 – Teatro Royal ‘Fiesta en el aire’ 1953 (50 Minutes)

23/11/2019 - Honouring a Generation (20 Minutes) + Highlights of the 75th Anniversary of the Evacuation Live Event at Victoria Stadium September 2015 (30 Minutes)

(See GNA Website and Facebook pages for further details).